

12 월호

2024년

다문화공생정보플라자소식

◇발행 : 히가시오사카시 다문화공생정보플라자 (매월 1 회 발행)

〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16 階 ◇전화 06-4309-3311 / 팩스 06-4309-3823

◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 다문화공생 정보플라자 소식을 메일로 수신을 원하시는 경우 여기를 스캔해 주십시오.

히가시오사카시청 연말연시 창구업무 12 월 29 일(일)~1 월 5 일(일)은 휴무입니다.

※12 월 28 일(토)은 본청사 2 층, 3 층의 창구업무는 12 시까지 개설

市役所の年末年始の窓口業務 12月29日(日)~1月5日(日)は休みです。※12月28日(土)は本庁舎2階、3階の窓口業務は12時まで開設

연말연시 쓰레기자원 수거

ねんまつねんし しげん しゅうしゅう
年末年始のごみ・資源の収集

가정쓰레기 수거일이 월·목요일 지역 가정쓰레기 수거일이 월·목요일 지역

	연말 최종 수거일 ねんまつ さいしゅうしゅうしゅう 年末 最終 収集 日	연시 수거 개시일 ねんし しゅうしゅうかいし 年始 収集 開始 日
가정쓰레기 かてい 家庭ごみ	12 월 30 일(월) がつ にち げつ 12月30日(月)	1 월 6 일(월) がつむい か げつ 1月6日(月)
빈칸통·빈병 あきかん・あきびん	12 월 18 일(수) がつ にち すい 12月18日(水)	1 월 15 일(수) がつ にち すい 1月15日(水)
타지 않는 쓰레기·페트병 ふねん こもの 不燃の小物・ペットボトル	12 월 25 일(수) がつ にち すい 12月25日(水)	1 월 8 일(수) がつよう か すい 1月8日(水)

◆가정쓰레기 수거일이 화·금요일 지역 가정쓰레기 수거일이 화·금요일 지역

	연말 최종 수거일 ねんまつ さいしゅうしゅうしゅう 年末 最終 収集 日	연시 수거 개시일 ねんし しゅうしゅうかいし 年始 収集 開始 日
가정쓰레기 かてい 家庭ごみ	12 월 31 일(화) がつ にち か 12月31日(火)	1 월 7 일(화) がつな の か 1月7日(火)
빈칸통·빈병 あきかん・あきびん	12 월 25 일(수) がつ にち すい 12月25日(水)	1 월 8 일(수) がつよう か すい 1月8日(水)
타지 않는 쓰레기·페트병 ふねん こもの 不燃の小物・ペットボトル	12 월 18 일(수) がつ にち すい 12月18日(水)	1 월 15 일(수) がつ にち すい 1月15日(水)

◆플라스틱제 용기포장 플라스틱製容器包装

	연말 최종 수거일 ねんまつ さいしゅうしゅうしゅう 年末 最終 収集 日	연시 수거 개시일 ねんし しゅうしゅうかいし 年始 収集 開始 日
수거일이 월요일 지역 しゅうしゅう げつようび ちいき 수거 日가월요일의 지역	12 월 30 일(월) がつ にち げつ 12月30日(月)	1 월 6 일(월) がつむ이 か げつ 1月6日(月)
수거일이 화요일 지역 しゅうしゅう かにょうび ちいき 수거 日가화요일의 지역	12 월 31 일(화) がつ にち か 12月31日(火)	1 월 7 일(화) がつ나 の か 1月7日(火)
수거일이 목요일 지역 しゅうしゅう 모쿠요び ちいき 수거 日가목요일의 지역	12 월 26 일(목) がつ にち 모쿠 12月26日(木)	1 월 9 일(목) がつここの か 모쿠 1月9日(木)
수거일이 금요일 지역 しゅうしゅう きんようび ちいき 수거 日가금요일의 지역	12 월 27 일(금) がつ にち きん 12月27日(金)	1 월 10 일(금) がつとお か きん 1月10日(金)

◆대형쓰레기 大型ごみの申込み

연말은 12 월 29 일(일)까지, 연시는 1 월 5 일(일)부터입니다. ※12 월 중에 접수하셔도 연내에 수거되지 않는 경우가 있습니다.

多文化共生情報プラザだより（韓国・朝鮮語）

ねんまつ がつ にち にち ねんし がいつい つか にち がつちゅう うけつけ ねんない しゅうしゅう ばあい
 年末は12月29日(日)まで、年始は1月5日(日)からです。※12月中に受付をしても年内に収集できない場合があります。

문의: 가정쓰레기, 빈깡통·빈병, 불연성 소형쓰레기 = 환경사업과 06-4309-3200/ FAX 06-4309-3829
페트병·플라스틱제 용기포장 = 중부환경사업소 072-963-3210/ FAX 072-966-6355

신청・문의: 대형쓰레기=대형쓰레기 접수센터 072-962-5374
 といあわ きき かてい ふねん こもの かんきょうじぎょうか
 問合せ先: 家庭ごみ、あきかん・あきびん、不燃の小物= 環 境 事業課 ペットボトル・プラスチック製容器包装= 中部 環 境 事業所
 もうしこみ といあわ おおがた おおがた うけつけ
 申 込 ・ 問 合 せ : 大 型 ご み = 大 型 ご み 受 付 セ ン タ ー

연말연시 의료기관을 몰라 곤란할 때에는 전화로 상담을

ねんまつねんし いりようきかん こま でんわ そうだん
年末年始の医療機関 困ったときは電話でご相談を

◆진료 가능한 의료기관을 찾고 싶을 때에는「**오사카부
응급의료 정보센터**」로 상담해 주십시오. 24 시간 대응 체제로
진료 가능한 의료기관을 안내합니다. **TEL: 06-6693-1199**

◆응급차를 부르지 고민될 때에는「**응급안심센터 오사카**」로
상담해 주십시오. 24 시간 대응 체제로 응급의료 등에 관한
상담과 응급병원의 안내를 하고 있습니다.

TEL: # 7119 또는 06-6582-7119

しんさつかのう いりようきかん さが おおさかふきゅうきゅういりよう
◆診察可能な医療機関を探したいときは「大阪府 救 急 医療
情報センター」までご相談ください。24時間体制で診察可能な
医療機関を案内しています。 TEL: 06-6693-1199
救 急 車 を呼ぶべきか迷ったときは「救 急 安心センターおお
さか」までご相談ください。
24時間体制で救 急 医療などに関する相談や救 急 病院の
案内をしています。TEL: # 7119 または 06-6582-7119

국민건강보험 · 후기고령자 마이나라보험증

12 월 2 일 이후 마이나보험증(보험증 이용이 등록된 마이넘버카드)을 이용하는 제도로 변하여 보험증을 새롭게 발행하지 않으므로 보험증의 신규교부·재교부를 받을 수 없게 됩니다. 또한 12 월 1 일까지 발행된 보험증은 기재된 유효기간까지 사용할 수 있습니다

◆12 월 2 일 이후에 의료기관에서 진찰받을 때

12月2日以^が降^{がつふつ}、マイナ^{かいこう}保^{ほけん}険^{けんしやう}証^{しやうりゆうとうろく}（保^{ほけん}険^{けんしやう}証^{しやうりゆうとうろく}利^り用^{よう}登^{とう}録^{ろく}がさ^かれた^れた^たマイナ^{まいな}ン^んバ^ばー^あカ^かー^はド^う）を利^り用^{よう}す^する^る仕^し組^くみ^みに^に変^へわ^わり^り、保^{ほけん}険^{けんしやう}証^{しやうりゆうとうろく}は新^{あら}た^はに^は発^は行^{こう}され^れな^なく^くな^なる^るた^ため^め、保^{ほけん}険^{けんしやう}証^{しやうりゆうとうろく}の新^{しん}規^き交^{こう}付^ふ・再^{さい}交^{こう}付^ふがで^でき^きな^なく^くな^なり^りま^ます^す。な^なお^お、12月^{がつ}2日^{にち}ま^まで^でに^に発^は行^{こう}さ^された^れた^た保^{ほけん}険^{けんしやう}証^{しやうりゆうとうろく}は、記^き載^{ざい}のあ^ある^る有^{ゆう}効^{こう}期^き限^{げん}ま^まで^で使^し用^{よう}で^でき^きま^ます。

◆12月^{がつ}2日^{にち}以^い降^{りやうきかん}に医^い療^{りやうきかん}機^き関^{かん}を受^{じゆん}診^{しん}す^すと^とき

마이ナビ보험증을 가지고 있는 분	마이ナビ 보험증을 가지고 있지 않은 분
- 마이ナビ보험증을 제시 - 의료기관 시스템을 도입하지 않은 이유 등으로 마이ナビ 보험증을 사용할 수 없을 때에는 마이ナビ 보험증과 함께 자격정보 안내서 또는 스마트폰 등의 마이ナビ포털 자격정보 화면을 제시 ※마이넘버카드에 탑재된 전자 증명서의 유효기간 말료에 주의해 주십시오.	- 유효기간이 만료될 때까지 보험증을 제시 - 새롭게 교부된 자격확인서를 제시

ほけんしょう も かた マイナ保険証を持っている方	ほけんしょう も かた マイナ保険証を持って いない方
ほけんしょう ていじ ・マイナ保険証を提示 いりようきかん ・医療機関がシス テムを導入していていないなどで、マ いナ保険証を使えないときは、マ いナ保険証 といっしょに資格 情 報のお知らせまたはスマート フォンなどのマイナポータルの 資格 情 報 画面を提示 とうさい ※マイナンバーカードに搭 載 され ている 電子 証 明 書の有効期限 切れにご注意ください	ゆうこうきげん むか ・有効期限を迎えるまで ほけんしょう ていじ は保険証を提示 あら こう ふ しかく ・新た に 交付する 資格 かくにんしよ ていじ 確認書を提示

◆마이나 보험증 등록이 가능한 장소

▷의료기관·약국에서 접수 ▷「마이나포털」▷세븐은행 ATM

▷시청 본청사 2층 26번 창구에 설치된 단말

◆マイナ保険証の登録ができる場所

▷医療機関・薬局の受付 ▷「マイナポータル」▷セブン銀行ATM

▷市役所本庁金2階66番窓口に設置！である場合

문의: 자격급부과 TEL 06-4309-3167 / FAX 06-4309-3804

「외국인을 위한 1 일 상담서비스 in 히가시오사카」를 2025 년 1 월 25 일(토) 9:00~12:00,
히가시오사카시청 본청사 1 층 다목적홀에서 개최합니다. ※다국어 대응, 예약불요, 비밀엄수

「外国人のための1日相談サービス in 東大阪」を2025年1月25日(土) 9時～12時、市役所本庁舎1階多目的ホールで行います。

※多言語対応、予約不要、秘密厳守